

Till kommunfullmäktige i Sundsvall

Motion angående hantering av nya främmande ord

Förslag till beslut

Jag föreslår kommunfullmäktige besluta

att nya begrepp som namnsätts med främmande ord inledningsvis behandlas på en språkinstans innan de sprids i kommunkoncernen. En bedömning görs där om information ska ges om uttal och olika böjningsformer i samband med att det nya begreppet introduceras till politiker och tjänstemän. Om instansen bedömer att behov finns så förklarar de också betydelsen av orden, i vilka sammanhang de används och kanske också varför det finns en fördel med att använda ett internationellt begrepp.

Bakgrund

Vi använder allt oftare utifrån kommande benämningar inom olika kommunala områden. Det kan röra sig både om aktiviteter och aktörer. Oftast är det ett engelskt begrepp vi tar in. Då kan det ibland råda oklarhet om hur det ska uttalas och böjas.

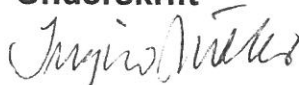
Jag tar ett aktuellt exempel från kommunfullmäktige, där vi 2014 diskuterat både Servicecenter och Convention Bureau.

Kring center, centre och centrum är det alltid funderingar på hur man ska skriva i plural och i bestämda former.

Convention Bureau är extra besvärligt att uttala då första delen är engelsk och andra delen är ett ord som lånats från franskan till engelska språket. De flesta i fullmäktiges talarstol blandade de två språken. Här skulle både fullmäktige och Stadsbackens styrelse ha behövt hjälp med att enas om att uttala det på engelska. Dessutom kan vi behöva veta hur vi ska säga i bestämd form i genitiv, för vi kan inte säga "byråns" när vi just lärt oss att det heter "bjorå" i grundformen.

Många undrar också varför vi ska krångla till det med ett främmande ord. Innan vi blir bekväma med att svänga oss med ett utländskt begrepp kan vi behöva få en förklaring till varför det är lämpligt att välja det.

Underskrift



Ingrid Möller (-)

Ledamot kommunfullmäktige